

CA CA Agile Vision™ y CA Product Vision™

Administration Guide

Winter 2011



Esta documentación, que incluye sistemas incrustados de ayuda y materiales distribuidos por medios electrónicos (en adelante, referidos como la "Documentación") se proporciona con el único propósito de informar al usuario final, pudiendo CA proceder a su modificación o retirada en cualquier momento.

Queda prohibida la copia, transferencia, reproducción, divulgación, modificación o duplicado de la totalidad o parte de esta Documentación sin el consentimiento previo y por escrito de CA. Esta Documentación es información confidencial, propiedad de CA, y no puede ser divulgada por Vd. ni puede ser utilizada para ningún otro propósito distinto, a menos que haya sido autorizado en virtud de (i) un acuerdo suscrito aparte entre Vd. y CA que rijan su uso del software de CA al que se refiere la Documentación; o (ii) un acuerdo de confidencialidad suscrito aparte entre Vd. y CA.

No obstante lo anterior, si dispone de licencias de los productos informáticos a los que se hace referencia en la Documentación, Vd. puede imprimir, o procurar de alguna otra forma, un número razonable de copias de la Documentación, que serán exclusivamente para uso interno de Vd. y de sus empleados, y cuyo uso deberá guardar relación con dichos productos. En cualquier caso, en dichas copias deberán figurar los avisos e inscripciones relativas a los derechos de autor de CA.

Este derecho a realizar copias de la Documentación sólo tendrá validez durante el período en que la licencia aplicable para el software en cuestión esté en vigor. En caso de terminarse la licencia por cualquier razón, Vd. es el responsable de certificar por escrito a CA que todas las copias, totales o parciales, de la Documentación, han sido devueltas a CA o, en su caso, destruidas.

EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY APLICABLE LO PERMITA, CA PROPORCIONA ESTA DOCUMENTACIÓN "TAL CUAL" SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO INCLUIDAS, ENTRE OTRAS PERO SIN LIMITARSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN A UN FIN CONCRETO Y NO INCUMPLIMIENTO. CA NO RESPONDERÁ EN NINGÚN CASO, ANTE VD. NI ANTE TERCEROS, EN LOS SUPUESTOS DE DEMANDAS POR PÉRDIDAS O DAÑOS, DIRECTOS O INDIRECTOS, QUE SE DERIVEN DEL USO DE ESTA DOCUMENTACIÓN INCLUYENDO A TÍTULO ENUNCIATIVO PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS Y DE INVERSIONES, LA INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD EMPRESARIAL, LA PÉRDIDA DEL FONDO DE COMERCIO O LA PÉRDIDA DE DATOS, INCLUSO CUANDO CA HUBIERA PODIDO SER ADVERTIDA CON ANTELACIÓN Y EXPRESAMENTE DE LA POSIBILIDAD DE DICHAS PÉRDIDAS O DAÑOS.

El uso de cualquier producto informático al que se haga referencia en la Documentación se registrará por el acuerdo de licencia aplicable. Los términos de este aviso no modifican, en modo alguno, dicho acuerdo de licencia.

CA es el fabricante de esta Documentación.

Esta Documentación presenta "Derechos Restringidos". El uso, la duplicación o la divulgación por parte del gobierno de los Estados Unidos está sujeta a las restricciones establecidas en las secciones 12.212, 52.227-14 y 52.227-19(c)(1) - (2) de FAR y en la sección 252.227-7014(b)(3) de DFARS, según corresponda, o en posteriores.

Copyright © 2010 CA. Todos los derechos reservados. Todas las marcas registradas y nombres comerciales, logotipos y marcas de servicios a los que se hace referencia en este documento pertenecen a sus respectivas compañías.

Soporte

Los clientes de CA Agile Vision and CA Product Vision tienen a su disposición los siguientes tipos de soporte:

Soporte para CA Agile Vision Team Edition

Para mayor comodidad, CA Technologies dispone de un foro en línea autónomo en la [comunidad de usuarios de CA](#), que permite acceder a todo tipo de información sobre Agile Vision, hacer preguntas y compartir experiencias con otros usuarios.

El soporte por correo electrónico o por teléfono no está disponible. No hay ninguna garantía de que Soporte de CA realice un control de las incidencias notificadas a través del foro de la comunidad.

Si tiene comentarios o preguntas acerca de la documentación del producto los puede remitir al foro en línea de la comunidad de usuarios de CA.

Soporte para CA Agile Vision Enterprise Edition y CA Product Vision

Para su comodidad, CA proporciona un sitio desde el cual puede acceder a la información que necesite acerca de los productos para la oficina en casa y para pequeñas y grandes empresas. Desde la página <http://ca.com/es/support>, se puede acceder a lo siguiente:

- Información para el contacto telefónico y en línea para poder acceder a los servicios de atención al cliente y de asistencia técnica
- Información sobre foros y comunidades de usuarios
- Descargas de documentación y productos
- Guías y políticas de Soporte de CA
- Otros recursos útiles adecuados para el producto

Comentarios

Si tiene comentarios o preguntas sobre la documentación, puede enviar un mensaje a techpubs@ca.com.

Si desea proporcionar comentarios sobre la documentación, rellene nuestra breve [encuesta de clientes](#), que también está disponible en el sitio Web de Soporte de CA que se encuentra en <http://ca.com/docs>. Los clientes de CA CA Agile Vision Enterprise Edition tienen acceso a asistencia técnica completa. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de [Atención al cliente](#) de CA.

Contenido

Capítulo 1: Descripción general	7
Acerca de Agile Vision	7
Acerca de Product Vision	8
Visita rápida	9
Menú de administración	9
Menú Agile Vision	11
Menú Product Vision	12
Configuración	12
Características de la página	12
 Capítulo 2: Configuración	 19
Acerca de los usuarios	19
Adición de usuarios	20
Visualización de los detalles de usuario y configuración de las notificaciones de producto	21
Acerca de los productos	22
Creación y edición de productos	23
Visualización de los detalles de los productos	24
Supresión de productos	24
Cómo gestionar productos integrados	25
Acerca de las entregas	25
Crear entregas	26
Edición de las propiedades de entrega	28
Supresión de una entrega	29
Ver detalles de la entrega	30
Acerca de las iteraciones	30
Crear una iteración	31
Supresión de una iteración	32
Ver los detalles de la iteración	33
Configuración de los valores de Product Vision	33
Acerca de las categorías	34
Acerca de los estados de requisito	35
Acerca de los estados de producto	37

Capítulo 3: Integración de CA Agile Vision con productos de terceros	41
Acerca de las integración de CA Agile Vision con productos de terceros	41
Activación de las integraciones de Agile Vision con productos de terceros.....	42
Desactivación de las integraciones de Agile Vision con productos de terceros	43
Asignación de productos de Agile Vision a productos de Quality Center	44
 Apéndice A: Importación de datos	 45
 Apéndice B: Derechos de acceso	 47
Derechos de acceso de Agile Vision	48
Derechos de acceso de Product Vision	49
 Apéndice C: Actualización de Agile Vision Team Edition a Enterprise Edition	 51

Capítulo 1: Descripción general

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Acerca de Agile Vision](#) (en la página 7)

[Acerca de Product Vision](#) (en la página 8)

[Visita rápida](#) (en la página 9)

Acerca de Agile Vision

CA Agile Vision (Agile Vision) permite a los clientes gestionar productos que siguen la metodología scrum de manera intuitiva y sencilla. Los equipos ágiles pueden planificar las entregas del producto que se basan en la fecha, la demanda y la capacidad. Agile Vision se basa en la web, de forma que los miembros del equipo pueden participar en la planificación de las iteraciones y ver y actualizar el estado desde sus respectivas ubicaciones.

Con Agile Vision, los equipos de desarrollo ágil podrán realizar con facilidad lo siguiente:

- Crear y controlar las iteraciones utilizando un enfoque de la casilla de verificación de tiempo y basándose en la demanda y la capacidad
- Crear, actualizar, y descomponer historias mientras sea compatible con el acceso basado en roles para clasificarlas y asignarlas a los miembros del equipo
- Facilitar las reuniones destacables de cada día
- Crear gráficos de avance
- Calcular velocidad de equipo
- Consultar y gestionar el estado de pila/tarea

Nota: Este documento de ayuda supone que los usuarios de Agile Vision están familiarizados con la metodología scrum y la terminología ágil.

Acerca de Product Vision

Product Vision permite gestionar requisitos para el negocio. Con Product Vision es posible realizar lo siguiente:

- Crear y editar requisitos.
- Subdividir cualquier requisito en requisitos secundarios más pequeños y ver la jerarquía entre elementos principales y secundarios.
- Fusionar requisitos para crear un único requisito.
- Asociar requisitos con productos, entregas, funciones, orígenes y personas.
- Consultar, hasta la finalización del requisito, la rastreabilidad de requisitos hasta el origen que los solicitara.
- Consultar la historia de usuario de los requisitos en Agile Vision.

Visita rápida

La interfaz de usuario se organiza de la manera siguiente:

- Encabezado: además del nombre del producto, muestra la siguiente información:
 - Título de la página actual
 - Nombre del usuario actual
 - Las acciones globales Ayuda, Acerca de, Configuración y Finalizar sesión.

Los usuarios de CA Agile Vision pueden hacer clic en el vínculo del nombre de usuario para ir a la página Detalle del usuario. En esta página se puede ver y editar la configuración de las notificaciones de usuario y producto de los productos a los cuales el usuario está asignado.

- Menús: en función de la licencia adquirida, están disponibles los menús Agile Vision, Administración y Product Vision. Estos menús permiten desplazarse por distintas áreas para que el usuario pueda crear y gestionar productos y requisitos. Al colocar el cursor sobre el nombre del menú, aparece su contenido. Cuando se selecciona un elemento del menú aparece la ruta de exploración, que muestra la ruta seguida.
- Espacio de trabajo: el espacio de trabajo es el área de pantalla completa que se muestra a la derecha de los menús. En algunas páginas de espacio de trabajo, como en la página Pila, se puede mostrar una vista de panel de división. La página de detalles de la iteración está formada por fichas para facilitar una vista completa de toda la iteración en una página.

Se puede ir a la mayor parte de las páginas desde varios puntos. Por ejemplo, se pueden consultar y editar los detalles de la historia de usuario a partir de las páginas Trabajo pendiente y Detalle de iteración. La mayoría de las páginas de CA Agile Vision permiten configurar y gestionar los productos de manera más fácil.

Menú de administración

El menú de administración permite consultar y administrar los productos ágiles. Todos los usuarios tienen acceso para ver los productos, entregas, iteraciones e informes en los que son miembros del equipo.

Los usuarios con derechos de acceso de administrador, también pueden realizar las tareas siguientes:

- Crear productos
- Crear entregas
- Crear iteraciones
- Generar y distribuir informes
- Crear y gestionar usuarios

El menú Administración agrupa las páginas de administración del producto en las secciones siguientes:

Organización

El menú Organización permite gestionar los usuarios asociados a los productos ágiles.

- Usuarios: permite agregar participantes de scrum a Agile Vision desde el conjunto de usuarios con acceso a Salesforce.com. Entonces, ya pueden agregarse los usuarios como miembros de un equipo de scrum.

Aplicación

Las tareas de Aplicación permiten a los administradores crear proyectos y sus componentes. Además permite a los equipos participantes ver los detalles de componentes del producto.

El menú Aplicación contiene las páginas siguientes:

- [Productos](#) (en la página 22)
- [Entregas](#) (en la página 25)
- [Iteraciones](#) (en la página 30)

Configuración

El menú Configuración contiene las páginas siguientes:

- Informes: lleva al usuario a la página de informes de Salesforce.com. Los derechos de acceso determinan las tareas que se puede realizar aquí. Para obtener ayuda para configurar los informes, haga clic en el vínculo de ayuda de esta página.
- Configuración: permite configurar estados de categoría, producto y requisito.
- Integración: permite la integración de CA Agile Vision con productos de terceros.

Menú Agile Vision

El menú Agile Vision se utiliza para acceder a las páginas que permiten gestionar todos los aspectos de los productos ágiles del usuario. Puede realizar los siguientes pasos:

- Consultar y gestionar el trabajo pendiente de iteración
- Crear y gestionar historias de usuario
- Crear, gestionar y asignar equipos a historias de usuario
- Crear y gestionar tareas de historias de usuario.

El menú Agile Vision agrupa las tareas de planificación y de gestión en las secciones siguientes:

Descripción general

El menú Descripción general contiene las siguientes páginas personales y de seguimiento del producto.

- Página principal
- Cuadro de mandos

Planificación

Utilice las selecciones del menú Planificación para planificar y gestionar los productos e iteraciones. Se pueden consultar los detalles de las iteraciones, las historias de usuario y las tareas. Se pueden crear y editar las historias de usuario y las tareas en las que esté participando.

El menú Planificación contiene las páginas siguientes:

- Pila
- Detalle de iteración
- Épicas
- Temas

Recursos

El menú Recursos permite trabajar con equipos de scrum y miembros del equipo, asignar un equipo a una o más iteraciones y definir la velocidad de iteración del equipo. Este menú contiene la página siguiente:

- Equipos

Menú Product Vision

El menú Product Vision se utiliza para acceder a páginas que permiten gestionar todos los aspectos de los requisitos de los productos.

El menú Product Vision incluye las siguientes secciones:

Planificación del negocio

Se pueden emplear las selecciones del menú Planificación de negocio para configurar los orígenes y personas que permiten rastrear el origen de un requisito a su solicitante original. No existe seguridad en el contenido de esta sección del menú. Todos los usuarios de Product Vision puede ver y editar el contenido de esta sección.

Planificación detallada

Se pueden emplear las selecciones del menú Planificación detallada para configurar productos, entregas, funciones y requisitos. Se aplican medidas de seguridad basadas en el rol del usuario para controlar el acceso a los componentes de esta sección del menú.

Configuración

La configuración traslada al usuario a la pantalla de configuración de Salesforce.com. Los derechos de acceso determinan las tareas que se puede realizar. Para obtener ayuda al utilizar Configuración, vaya a la página de configuración y, a continuación, haga clic en el vínculo Ayuda de esta página.

Características de la página

Las páginas Agile Vision y Product Vision disponen de distintas funciones que ayudan al usuario a configurar y gestionar los productos de manera más fácil.

Ver filtros

Algunas páginas tienen un filtro por debajo del encabezado que permite controlar qué consulta en la página. Por ejemplo, se puede filtrar la página Detalle de iteración para consultar los detalles por producto, iteración y equipo. Seleccione un producto para restringir la lista de iteraciones a las iteraciones que sólo se asocien con dicho producto. Seleccione una iteración para restringir las opciones de filtro de equipo para los equipos asignados a la iteración. Los datos que se muestran en las páginas de detalles de la iteración sólo muestran información relacionada con el equipo elegido para la iteración elegida.

La vista filtrada se convierte en la vista predeterminada en las próximas visitas a las páginas Trabajo pendiente, Detalle de iteración y al cuadro de mandos del producto hasta que se modifique la configuración.

Información sobre herramientas y texto activado

El usuario tiene a su disposición información sobre herramientas para los botones y vínculos presentes en las páginas de Agile Vision y Product Vision. En páginas como las páginas de detalles, en las que los productos o sus componentes relacionados aparecen como un vínculo (subrayado), el texto activado mostrará información pertinente sobre el componente. Los usuarios podrán consultar rápidamente información sin salir de la página actual. Por ejemplo, en la página Detalle de la historia de usuario, el texto activado para Iteración muestra:

- Nombre de iteración
- Fechas de inicio y de finalización de la iteración.
- Objetivos
- Riesgos

Si los usuarios necesitan más información de la que se muestra en el texto activado, o si necesitan cambiar las propiedades, se puede hacer clic en Ver o Editar el texto activado para ir a las páginas respectivas.

Vínculos de exploración

Los usuarios pueden desplazarse a la mayor parte de las páginas desde casi todas las páginas de Agile Vision o Product Vision. En las páginas de lista, los elementos de acción como Editar o Ver aparecerán en la columna Acción. Al hacer clic en Editar, el usuario accede a la página de edición para el producto o el componente que se está visualizando. Si hace clic en Ver, irá a los detalles de página.

Los nombres de productos y sus componentes aparecerán como texto subrayado. Si hace clic en estos vínculos, irá a las páginas de detalles respectivas. Las tarjetas de información rápida que aparecen como texto activado también contienen los botones Ver y Editar.

En las páginas que no son de menú principal, el botón Atrás en el encabezado va a la página anterior.

Clasificación de una tabla

En las páginas donde los datos aparecen en el formato de tabla, los usuarios podrán clasificar la tabla en cualquiera de las columnas.

Nota: No se pueden clasificar las historias de usuario ni las tareas en la página Trabajo pendiente. Sólo pueden ordenarse por clasificación únicamente.

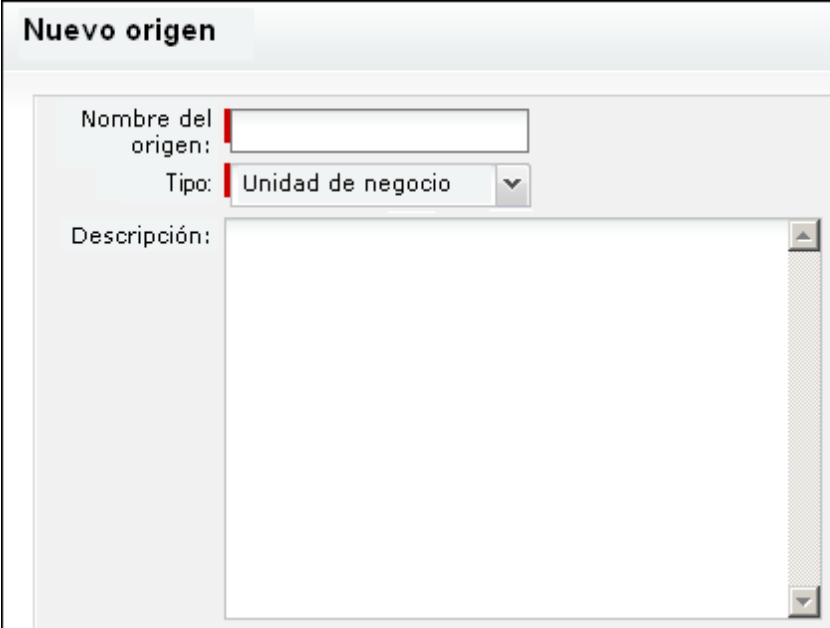
Para clasificar una tabla

1. Mueva el cursor por encima de un encabezamiento de lista.
2. Haga clic en el botón de menú de lista, y haga clic en Orden ascendente o Orden descendente.

Los contenidos de la tabla volverán a mostrarse en el orden de clasificación seleccionado.

Campos obligatorios

Los campos con un borde rojo en el lado izquierdo son obligatorios. La siguiente ilustración muestra los dos campos necesarios para crear un nuevo origen: Nombre del origen y Tipo.



El formulario 'Nuevo origen' contiene los siguientes campos:

- Nombre del origen:** Un campo de texto con un borde rojo en el lado izquierdo.
- Tipo:** Un menú desplegable con 'Unidad de negocio' seleccionado y un borde rojo en el lado izquierdo.
- Descripción:** Un área de texto grande con un scrollbar a la derecha.

No se pueden guardar los cambios en la página a menos que estos campos contengan datos válidos.

Sugerencias automáticas para búsquedas

Las sugerencias automáticas muestran una lista de valores que coinciden con los caracteres introducidos en el campo de texto de un atributo de búsqueda. Por ejemplo, si escribe *Bo* en un campo de texto de búsqueda, el sistema mostrará una lista de valores sugeridos que contienen la cadena *Bo*. Seleccione el valor adecuado de la lista. Si agrega las letras adicionales a la cadena, las sugerencias se limitarán.

Visualización y paginación de lista en la página Trabajo pendiente

Los productos grandes pueden tener cientos de historias de usuario. De forma predeterminada, Agile Vision muestra 50 historias de usuario a la vez en la página Trabajo pendiente. Para desplazarse por las páginas hacia adelante y hacia atrás, haga clic en los botones de exploración en la parte superior del área de trabajo.

Podrá encontrar una herramienta de paginación en la parte superior del área de trabajo que muestra el recuento de historias de usuario en la página y el número total de historias de usuario para el producto.

Se puede configurar el número de historias de usuario que desee visualizar en cada página. Si va a otra página, debe restablecerlo para que se muestre.

Para configurar el número de historias para visualizar

1. Haga clic en la flecha abajo del campo Mostrar.
2. Seleccione el número de historias. El número mínimo es diez historias. El tamaño máximo es 1000.

Campos editables en páginas de lista

Diversos campos en las páginas de lista se pueden editar y guardar directamente.

Para editar, se debe hacer clic en el campo de la página de lista que se desee editar. Si el campo se puede editar, éste se activa y permite realizar los cambios.

Cuando se modifica un campo, aparece un triángulo rojo pequeño en la esquina superior izquierda, que indica que se han realizado cambios.

El usuario tiene a su disposición las siguientes herramientas de edición y selección para editar campos de lista:

- Cuadros de texto
- Listas desplegables
- Casillas de verificación

Creación de un filtro de página de trabajo pendiente

En la página Trabajo pendiente se puede crear y guardar un filtro de vista favorito o utilizado frecuentemente con tal de no tener que restablecer la vista de la lista de trabajos pendientes del producto cada vez. Ésta se convierte en la vista predeterminada en las visitas subsiguientes a la página hasta que se cambie la configuración o se elimine el filtro.

Para eliminar el filtro, haga clic en Eliminar filtro.

Para crear un filtro

1. En la página Trabajo pendiente, haga clic en Mostrar filtro.
2. Seleccione y borre los filtros según sea necesario.
3. Escriba un nombre para el filtro y haga clic en Guardar.

Capítulo 2: Configuración

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Acerca de los usuarios](#) (en la página 19)

[Acerca de los productos](#) (en la página 22)

[Acerca de las entregas](#) (en la página 25)

[Acerca de las iteraciones](#) (en la página 30)

[Configuración de los valores de Product Vision](#) (en la página 33)

Acerca de los usuarios

La página Usuarios muestra una lista de todos los usuarios de Force.com org que pueden formar parte de los equipos de scrum asociados con productos y asignados a las historias de usuario y tareas. La lista de usuarios puede filtrarse por todos los usuarios (el valor predeterminado) o por producto.

Con la lista de usuarios también puede realizar las siguientes acciones:

- [Ver detalles de usuario](#) (en la página 21)
- [Agregar usuarios](#) (en la página 20)

Adición de usuarios

Antes de agregar usuarios a equipos de scrum, es necesario asegurar que los usuarios son:

- Usuarios de Agile Vision
- Usuarios de Product Vision
- Usuarios de Agile Vision y Product Vision

La página de lista Usuarios enumera estos usuarios e indica si son usuarios de Agile Vision, de Product Vision o de ambos.

Nota: Las opciones para agregar usuarios como usuarios de Agile Vision o Product Vision se encuentran disponibles sólo si el usuario dispone de licencias para ambos productos.

Para agregar usuarios

1. Haga clic en el menú de administración y seleccione Usuarios en el menú Organización.

Aparecerá la página Usuarios.

2. Haga clic en Nuevo usuario.

Aparecerá la página Editar usuario.

3. Rellene los siguientes campos:

Usuario de Salesforce

Define el nombre del usuario que se desea agregar.

CA Agile Vision

Indica si el usuario es un usuario de Agile Vision.

CA Product Vision

Indica si el usuario es un usuario de Product Vision.

4. Haga clic en Guardar.

Aparecerá la página Detalle del usuario. En esta página se puede editar el usuario y configurar las notificaciones de productos.

Visualización de los detalles de usuario y configuración de las notificaciones de producto

La página Detalle del usuario de CA Agile Vision muestra información sobre los usuarios, que incluye el nombre de usuario, dirección de correo electrónico y puesto de trabajo. En esta página se puede consultar la configuración de las notificaciones a los usuarios para los productos a los que están asignados. En función de la configuración existente, los usuarios pueden recibir notificaciones por correo electrónico para los cambios realizados en sus productos.

El usuario puede editar sus detalles y la configuración para cada producto del que sea miembro. El usuario de administración puede editar la configuración de cualquier usuario.

Para configurar las notificaciones de producto para los usuarios

1. En la página Usuarios, haga clic en el vínculo Ver para el usuario.
Aparecerá la página Detalle del usuario.
2. Consulte o edite los siguientes elementos de configuración del producto y haga clic en Guardar:

Notifíqueme cuando hago actualizaciones

Indica si el usuario recibe una notificación de correo electrónico cuando se crea, actualiza o se suprime una historia de usuario, incidencia o tarea para cualquiera de los productos a los cuales está actualmente asignado.

Valor predeterminado: Sin seleccionar

Avisarme cuando se actualice/suprima una historia de usuario/incidencia/tarea creada por mi

Indica si el usuario recibe una notificación de correo electrónico cuando se actualiza o se suprime una historia de usuario, incidencia o tarea que el usuario haya creado.

Valor predeterminado: seleccionado

Avisarme cuando se cree/actualice/suprima una historia de usuario/incidencia/tarea de la que sea el asignatario

Indica si el usuario recibe una notificación por correo electrónico cuando se crea, se actualiza o se suprime para este producto una historia de usuario, incidencia o tarea a la que el usuario esté asignado.

Valor predeterminado: seleccionado

Avisarme cuando se cree/actualice/suprima una historia de usuario/incidencia/tarea asignada al equipo

Indica si el usuario recibe una notificación por correo electrónico cuando se crea, se actualiza o se suprime cualquier historia de usuario, incidencia o tarea asignada al equipo del producto.

Valor predeterminado: Sin seleccionar

Acerca de los productos

La página Productos muestra todos los productos. Se puede filtrar la vista para mostrar todos los productos (el valor predeterminado), o ordenarlos por fecha de creación.

En caso de que se vaya a integrar Agile Vision con CA Clarity, también es posible ver y gestionar los productos integrados desde la página Productos.

Puede consultar la Guía de integración de Agile Vision si desea obtener más información.

Al crear un producto, se podrá agregar un prefijo opcional, introducido automáticamente junto con un número, a los ID de todas las historias de usuario y las tareas creadas para el producto. El prefijo agrega unicidad a la tarea o historia de usuario. El prefijo tiene una longitud máxima de seis caracteres, debe ser único y estar compuesto por caracteres alfanuméricos y especiales.

El número que acompaña el prefijo se incrementa automáticamente para cada historia o tarea creada. Por ejemplo, si el prefijo del producto es Test a las nuevas historias de usuario se les asignará automáticamente el ID Test-1, Test-2 y así sucesivamente. Las nuevas tareas tienen ID Test-T0, Test-T1, etcétera. Tras crear el proyecto, no se podrá cambiar el prefijo.

Desde la página Productos tendrá la posibilidad de:

- [Crear productos](#) (en la página 23)
- [Consultar los detalles de los productos](#) (en la página 24)
- Editar las propiedades de los productos
- [Gestionar los productos integrados](#) (en la página 25)

Creación y edición de productos

Al crear y guardar productos, se genera automáticamente un ID único para cada producto. Se puede utilizar este ID para vincular un producto de Agile Vision con un proyecto de CA Clarity. Después de haber creado un producto, se puede modificar cualquiera de las propiedades excepto el prefijo del producto. Para editar productos, desde la página Productos, haga clic en Editar junto al producto que desea editar.

Para crear un nuevo producto

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Productos en el menú Aplicación.

Aparecerá la página Productos.

2. Haga clic en Nuevo producto.

Aparecerá la página Editar producto.

3. Rellene o edite los siguientes campos:

Nombre del producto

Especifica el nombre único del producto.

Límite: 80 caracteres.

Prefijo del producto

Define un prefijo único que se agregará al nombre del producto. No se puede cambiar el prefijo después de crear el producto.

Límite: 6 caracteres

Descripción del producto

Define la finalidad del producto y la información relevante, si existe.

Límite: 32,000 caracteres.

4. Haga clic en Guardar.

Aparecerá la página Detalle del producto.

Visualización de los detalles de los productos

La página Detalle del producto contiene información relacionada con el producto, como las entregas y equipos de scrum que forman parte del producto. Se puede acceder a esta página haciendo clic en Ver en la página de lista Productos.

Desde la página Detalle del producto se pueden realizar las tareas siguientes:

- Editar las propiedades de los productos
- [Suprimir productos](#) (en la página 24)
- Crear equipos de scrum
- Ver detalles del equipo de scrum
- Editar propiedades del equipo de scrum
- [Crear entregas](#) (en la página 26)
- [Ver entregas](#) (en la página 30)
- [Editar entregas](#) (en la página 28)

Supresión de productos

Los administradores o usuarios con privilegios de superusuario pueden suprimir productos. Por ejemplo, un administrador podría suprimir un proyecto si éste se hubiera creado con información incorrecta.

Para que se puedan suprimir, los productos deben cumplir las condiciones siguientes:

- No puede contener ninguna entrega, iteración, o historias de usuario
- No puede ser activo

Cómo gestionar productos integrados

Si va a realizar la integración con CA Clarity, se pueden ver los productos integrados en la página Productos de Agile Vision. Existen las siguientes posibilidades para la gestión de productos:

- Asignar usuarios a equipos de producto.
- Crear iteraciones, historias de usuario y tareas.
- Asignar recursos a historias de usuario y tareas
- Informar del progreso en las tareas mediante el uso de registros de trabajo.

Puede consultar la *Guía de integración de Agile Vision* si desea obtener más información.

Acerca de las entregas

Algunas organizaciones determinan la programación de entrega por adelantado; otros deciden publicar la entrega siempre que una iteración termina y parece ventajoso hacerlo. Agile Vision admite ambas estrategias. Con cualquiera de los dos enfoques, una entrega ocurre al final de una iteración y contiene toda la funcionalidad implementada en todas las iteraciones desde la última entrega. Por lo tanto, una entrega contiene una o más iteraciones.

La página Entregas enumera todas las entregas. Puede filtrar la vista para mostrar todas las entregas (el valor predeterminado) o la última entrega creada.

Si va a realizar la integración con CA Clarity, también puede consultar y gestionar las entregas integradas a partir de la página Versiones.

Puede consultar la Guía de integración de Agile Vision si desea obtener más información.

En la página Versiones podrá realizar las acciones siguientes:

- [Creación de entregas](#) (en la página 26)
- [Consultar los detalles acerca de una entrega](#) (en la página 30)
- [Editar las propiedades de entrega](#) (en la página 28)

Crear entregas

Nota: También es posible hacer clic en Nueva entrega en la página Detalle del producto para crear una nueva entrega. Al crear y guardar una entrega, se generará automáticamente un único ID para ello. Se puede utilizar este ID para vincular esta entrega con CA Clarity.

Para crear una entrega

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Entregas en el menú Aplicación.
Aparecerá la página Entregas.
2. Haga clic en Nueva entrega.
Aparecerá la página Editar entrega.
3. Rellene los siguientes campos.

Nombre de la entrega

Especifica el nombre de la entrega nueva.

Límite: 80 caracteres

Fecha de inicio

Especifica la fecha de inicio para la entrega. Para garantizar los mejores datos de avance para la entrega, esta fecha iniciar al menos tan pronto como la fecha de inicio de la primera iteración de la entrega.

Obligatorio: Sí

Formato: d/m/aa

Activo

Especifica si la entrega está activa. Las entregas inactivas no aparecerán como opciones en los filtros en CA Agile Vision.

Valor predeterminado: Activo

Producto

Especifica el nombre único del producto.

Obligatorio: Sí

Fecha de entrega

Especifica la fecha de entrega para la entrega. La fecha de entrega y la fecha de inicio pueden ser las mismas. Para garantizar los mejores datos de avance para la entrega, esta fecha debe iniciar al menos tan tarde como la fecha de finalización de la primera iteración de la entrega. Los equipos que, al iniciar una entrega, no conocen la fecha de la entrega, podrán actualizar la fecha de la entrega cada vez que se agreguen nuevas iteraciones.

Formato: d/m/aa

Descripción

Define la finalidad de la tarea y proporciona información relevante adicional.

Límite: 255 caracteres

4. Realice uno de los siguientes pasos:

- Para crear la entrega, haga clic en Guardar.

Aparecerá la página Detalle de la entrega. Desde esta página, podrá editar las propiedades de entrega y crear una iteración como subelemento de la entrega.

- Para crear la entrega y las entregas adicionales, haga clic en Guardar y nuevo.

La entrega se creará y los campos de la página Edición de entrega se borrarán.

Edición de las propiedades de entrega

Tras la creación de entregas, los usuarios con privilegios administrativos o de superusuario pueden modificar cualquiera de las propiedades, como por ejemplo las fechas de inicio y de finalización de las entregas. Al editar las fechas de inicio y de finalización de una entrega, se debe verificar que no se solapen con las fechas de inicio y de finalización de todas las iteraciones en dicha entrega.

Cuando se modifica la fecha de entrega de un proyecto, el avance y la velocidad se vuelven a calcular para los días afectados por la alteración. Los gráficos en las páginas de detalles de la iteración y de cuadro de mandos deben actualizarse en consecuencia.

Para editar las propiedades de entrega

1. Acceso a la página de edición de la entrega de una de las maneras siguientes:
 - Desde la página de lista de entrega, haga clic en Editar para la entrega que desee editar.
 - En la sección Entregas de la página de Detalle del producto, haga clic en Editar para la entrega que desee editar.
2. Modifique los campos siguientes y haga clic en Guardar.

Nombre de la entrega

Especifica el nombre de la entrega nueva.

Límite: 80 caracteres

Fecha de inicio

Especifica la fecha de inicio para la entrega. Para garantizar los mejores datos de avance para la entrega, esta fecha iniciar al menos tan pronto como la fecha de inicio de la primera iteración de la entrega.

Obligatorio: Sí

Formato: d/m/aa

Activo

Especifica si la entrega está activa. Las entregas inactivas no aparecerán como opciones en los filtros en CA Agile Vision.

Valor predeterminado: Activo

Producto

Especifica el nombre único del producto.

Obligatorio: Sí

Fecha de entrega

Especifica la fecha de entrega para la entrega. La fecha de entrega y la fecha de inicio pueden ser las mismas. Para garantizar los mejores datos de avance para la entrega, esta fecha debe iniciar al menos tan tarde como la fecha de finalización de la primera iteración de la entrega. Los equipos que, al iniciar una entrega, no conocen la fecha de la entrega, podrán actualizar la fecha de la entrega cada vez que se agreguen nuevas iteraciones.

Formato: d/m/aa

Descripción

Define la finalidad de la tarea y proporciona información relevante adicional.

Límite: 255 caracteres

Supresión de una entrega

Una entrega sólo se puede suprimir por un usuario con privilegios de superusuario. Esta acción se ejecuta en la página Detalle de la entrega. Una vez se ha confirmado la supresión, no se podrá cancelar.

La supresión de una entrega tiene los resultados siguientes:

- Todas las iteraciones asociadas con la entrega también se suprimirán.
- Todas las historias de usuario asignadas a la entrega y las iteraciones se vuelven no asignadas.
- La entrega y las iteraciones ya no aparecerán en los filtros de vista.
- La entrega y las iteraciones no se pueden seleccionar para establecer asociaciones con el producto ni cualquier objeto del producto.
- Los usuarios no pueden visualizar gráficos para la entrega o las iteraciones.

Ver detalles de la entrega

La página de detalles de la entrega contiene información acerca de una entrega, incluyendo las iteraciones que forman parte de la entrega. Esta página aparecerá inmediatamente después de crear una nueva entrega. Se podrá acceder a esta página mediante un clic en Ver en la página de lista Entregas, o en el nombre de la entrega que aparece en la página Detalle del producto.

Desde la página de detalles de la entrega, podrá realizar las tareas siguientes:

- [Editar las propiedades de entrega](#) (en la página 28)
- [Suprimir una entrega](#) (en la página 29)
- [Crear una iteración](#) (en la página 31)

Acerca de las iteraciones

La página Iteraciones clasifica todas las iteraciones activas que se han creado para todos los productos. Se puede filtrar también la consulta para visualizar la lista de iteración clasificada por el último creado. La selección de filtro se guarda y se utiliza en las siguientes visitas a la página, si no se modifica.

En la página Iteraciones, podrá realizar las acciones siguientes:

- [Crear una nueva iteración](#) (en la página 31)
- [Consultar los detalles acerca de una iteración](#) (en la página 33)
- Editar las propiedades de iteración

Crear una iteración

Se pueden crear iteraciones desde la página Iteraciones o desde la página Detalle de la entrega.

Tras crear una iteración, los usuarios con privilegios de superusuario podrán editar todas sus propiedades, incluyendo las fechas de inicio y finalización de la iteración, si ésta no ha finalizado. El cambio de las fechas de iteración provoca que el avance y la velocidad deban volverse a calcular. Los gráficos en las páginas de detalles de la iteración y de cuadro de mandos deben actualizarse en consecuencia. Para editar una iteración en la página Iteraciones, haga clic en Editar para el nombre de la iteración que desea modificar.

Para crear una nueva iteración

1. Haga clic en el menú de administración y seleccione Iteraciones en el menú Aplicación.

Aparecerá la página Iteraciones.

2. Haga clic en Nueva iteración.

Aparecerá la página Editar iteración.

3. Rellene los siguientes campos:

Nombre de iteración

Especifica el nombre de la iteración.

Obligatorio: Sí

Límite: 80 caracteres.

Fecha de inicio

Especifica la fecha de inicio de la iteración. Las fechas de inicio y de finalización de iteración deben estar dentro del período de fecha de inicio y de finalización de la entrega.

Obligatorio: Sí

Formato: d/m/aa

Producto

Especifica el nombre único del producto.

Obligatorio: Sí

Activo

Especifica si la iteración está activa. Las iteraciones inactivas no aparecerán como opciones en los filtros de Agile Vision.

Valor predeterminado: Activo

Fecha de finalización

Especifica la fecha de finalización de la iteración. Las fechas de inicio y de finalización de iteración deben estar dentro del período de fecha de inicio y de finalización de la entrega.

Obligatorio: Sí

Formato: d/m/aa

Entrega

Especifica el nombre de la entrega con la cual está asociada la iteración.

Obligatorio: Sí

Objetivos

Especifica los resultados esperados de la iteración.

Límite: 3000 caracteres

Riesgos

Especifica cualquier factor que pueda afectar al resultado correcto de la iteración.

Límite: 2000 caracteres.

4. Haga clic en Guardar.

Aparecerá la página Detalle de iteración.

Supresión de una iteración

Solamente una persona con privilegios de superusuario puede suprimir una iteración (el botón Suprimir no se muestra para otros usuarios). Si suprime una iteración, provocará las acciones siguientes:

- Todos los datos de iteración específicos de ésta se suprimirán
- Cualquier historia de usuario asignada a la iteración se volverá no asignada
- Algunos equipos asignados a la iteración se eliminarán
- La iteración no aparece en la lista para la carga de gráfico de avance
- La iteración no se muestra en gráficos de avance

Ver los detalles de la iteración

La página de detalles de la iteración contiene información acerca de una iteración, incluyendo equipos asignados y algunos comentarios retrospectivos que se han agregado en el cierre de la iteración. Esta página aparecerá inmediatamente después de crear una nueva iteración. Se puede acceder a la página de detalles de la iteración desde las páginas siguientes:

- En la sección Pila de iteración de la página Pila
- Aparecerá la página de detalles de la entrega
- En la página Iteraciones

Desde la página de detalles de la iteración, podrá realizar las tareas siguientes:

- Editar las propiedades de iteración
- [Suprimir una iteración](#) (en la página 32)
- Editar propiedades del equipo de scrum
- Crear una historia de usuario
- Editar una historia de usuario
- Crear una tarea
- Gestionar la iteración

Configuración de los valores de Product Vision

Es posible definir los valores que aparecen como opciones en algunos campos desplegables para los productos y los requisitos. Se pueden configurar los valores de los campos siguientes en las páginas de Product Vision:

- Página Editar producto
 - [Estado](#) (en la página 38)
- Páginas Nuevo requisito y Edición de requisitos
 - [Categoría](#) (en la página 34)
 - [Estado](#) (en la página 36)

Acerca de las categorías

Las categorías son una forma de crear un sistema de clasificación definido por el usuario para ordenar los requisitos. De esta forma, se podrá ordenar la columna Categoría en la lista de requisitos para ver los requisitos por categoría.

Se pueden crear tantas categorías como sea necesario. Se pueden asignar categorías al crear un requisito, pero no es un campo obligatorio.

El ejemplo siguiente muestra una forma de categorizar los requisitos:

- Requisito de mercado
- Requisito técnico
- Requisito funcional
- Requisito no-funcional

Creación de categorías

Para crear categorías de requisitos

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. Haga clic en Categorías.
3. Haga clic en Nueva categoría.
Se mostrará la página Crear.
4. Introduzca el nombre de la categoría en el campo Categoría.
5. Haga clic en Guardar y cerrar.

Edición de los detalles de las categorías

Para editar categorías

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. Haga clic en Categorías.
Aparecerá la lista de categorías.
3. Localice la categoría en la lista y haga clic en Editar en el menú Acciones.
4. Realice los cambios en el nombre de categoría y haga clic en Guardar.

Visualización de los detalles de las categorías

Para ver los detalles de las categorías

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. Haga clic en Categorías.
Aparecerá la lista de categorías.
3. Localice la categoría en la lista y haga clic en Ver en el menú Acciones.
4. Realice uno de los siguientes pasos:
 - Modifique el nombre del propietario haciendo clic en Cambiar junto al nombre del propietario.
 - Consulte información acerca del creador de la categoría.
 - Haga clic en Editar para realizar cambios en el valor de la categoría.

Acerca de los estados de requisito

Los estados son una forma de clasificar los requisitos de acuerdo con su posición dentro del flujo de trabajo del usuario. De esta forma, se podrá ordenar la columna Estado en la lista de requisitos para ver los requisitos por estado.

Se pueden crear tantos estados como sea necesario. Se pueden asignar estados al crear un requisito, pero no es un campo obligatorio.

El siguiente ejemplo muestra algunos de los estados que se pueden utilizar:

- Enviado
- Revisado
- Aceptado
- Estimado
- En trámite
- Aplazado
- Finalizado
- Entregado

Creación de estados de requisito

Para crear estados de requisito

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. En la sección Estados, haga clic en Estado del requisito.
3. Haga Clic en Nuevo estado.
Se mostrará la página Crear.
4. Introduzca el nombre del estado en el campo Estado del requisito.
5. Haga clic en Guardar y cerrar.

Edición de los detalles de los estados de requisito

Para editar estados de requisito

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. En la sección Estados, haga clic en Estado del requisito.
Aparecerá la lista de los estados de requisito.
3. Localice el estado del requisito en la lista y haga clic en Editar en el menú Acciones.
4. Realice los cambios en el nombre del estado del requisito y haga clic en Guardar.

Visualización de los detalles de los estados de requisito

Para ver los detalles de los estados de requisito

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. En la sección Estados, haga clic en Estado del requisito.
Aparecerá la lista de los estados de requisito.
3. Localice el estado del requisito en la lista y haga clic en Ver en el menú Acciones.
4. Realice uno de los siguientes pasos:
 - Modifique el nombre del propietario haciendo clic en Cambiar junto al nombre del propietario.
 - Consulte información acerca del creador del estado del requisito.
 - Haga clic en Editar para realizar cambios en el valor del estado del requisito.

Acerca de los estados de producto

Los estados son una forma de clasificar los productos de acuerdo con su posición dentro del flujo de trabajo del usuario. Se puede ordenar la columna Estado en la lista de productos para ver los productos por estado.

Se pueden crear tantos estados como sea necesario. Se pueden asignar estados al crear un producto, pero no es un campo obligatorio.

Los estados se pueden crear de acuerdo con las necesidades de negocio específicas del usuario. El siguiente ejemplo muestra algunos de los estados de producto que se pueden utilizar:

- Enviado
- Revisado
- Aceptado
- Estimado
- En trámite
- Aplazado
- Finalizado
- Entregado

Creación de estados de producto

Para crear estados de producto

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. En la sección Estados, haga clic en Estado del producto.
3. Haga Clic en Nuevo estado.
Se mostrará la página Crear.
4. Introduzca el nombre del estado en el campo Estado del producto.
5. Haga clic en Guardar y cerrar.

Edición de los detalles de los estados de producto

Para editar estados de producto

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. En la sección Estados, haga clic en Estado del producto.
Aparecerá la lista de los estados de producto.
3. Localice el estado del producto en la lista y haga clic en Editar en el menú Acciones.
4. Realice los cambios en el nombre del estado del producto y haga clic en Guardar.

Visualización de los detalles de los estados de producto

Para ver los detalles de los estados de producto

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Configurar desde el menú Organización.
2. En la sección Estados, haga clic en Estado del producto.
Aparecerá la lista de los estados de producto.
3. Localice el estado del producto en la lista y haga clic en Ver en el menú Acciones.
4. Realice uno de los siguientes pasos:
 - Modifique el nombre del propietario haciendo clic en Cambiar junto al nombre del propietario.
 - Haga clic en el vínculo del nombre en el campo Creado por para consultar información acerca del creador del estado del producto.
 - Haga clic en Editar para realizar cambios en el valor del estado del producto.

Capítulo 3: Integración de CA Agile Vision con productos de terceros

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Acerca de las integración de CA Agile Vision con productos de terceros](#) (en la página 41)

[Activación de las integraciones de Agile Vision con productos de terceros](#) (en la página 42)

[Desactivación de las integraciones de Agile Vision con productos de terceros](#) (en la página 43)

[Asignación de productos de Agile Vision a productos de Quality Center](#) (en la página 44)

Acerca de las integración de CA Agile Vision con productos de terceros

Se puede configurar la integración de Agile Vision con los siguientes productos de terceros:

- CA Clarity. Permite crear y gestionar los requisitos en un entorno ágil al mismo tiempo que se adhiere al proceso de gobernanza de proyectos tradicional.
- JIRA. Permite gestionar historias de usuario desde una única ubicación. Control de incidencias en el trabajo pendiente y generación de informes de las incidencias para cada historia de usuario.
- HP Quality Center (Quality Center). Permite realizar el seguimiento de calidad directamente para cada historia de usuario.

Consulte la *Guía de integración de CA Agile Vision* para obtener más información.

Activación de las integraciones de Agile Vision con productos de terceros

Agile Vision se puede integrar con las siguientes herramientas de terceros para la gestión y el seguimiento:

- JIRA
- HP Quality Center

Para activar la integración de Agile Vision con herramientas de terceros

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Integración desde el menú Configuración.

Aparecerá la página Detalle de la integración.

2. Rellene los siguientes campos:

Integrar con JIRA

Especifica si se activa o no la integración con JIRA. Si se selecciona esta casilla de verificación, aparecerá el campo Ver en JIRA en la página de detalles de las incidencias importadas de JIRA.

URL de JIRA

Define la URL del servidor de JIRA para las incidencias creadas en JIRA e importadas a CA Agile Vision mediante el servicio de sincronización de incidencias. El campo Ver en JIRA que aparece en la página de detalles de las incidencias muestra esta URL si la incidencia está sincronizada con JIRA. Se puede hacer clic en la URL para consultar la incidencia en JIRA cuando el usuario está conectado a CA Agile Vision.

Ejemplo: `http://jira.ca.com/browse/` (donde *jira.ca.com* representa el nombre de host y *browse* representa el directorio donde se encuentra la incidencia).

Integrar con HP Quality Center

Especifica si se activa o no la integración con Quality Center.

3. Haga clic en Guardar.

Desactivación de las integraciones de Agile Vision con productos de terceros

En cualquier momento, se pueden desactivar las integraciones de Agile Vision con productos de terceros.

Nota: Si se elimina la marca de selección de las opciones de integración que aparecen en la página Integración sólo se ocultarán los campos relacionados con las herramientas de terceros en CA Agile Vision. Esta acción no tiene ningún impacto sobre los trabajos de sincronización que se ejecutan en segundo plano. Se continúan actualizando las incidencias y los casos desde las herramientas de terceros. Para desactivar las integraciones por completo, se deben desactivar los trabajos de sincronización desde las herramientas de terceros.

Puede consultar la *Guía de integración de Agile Vision* si desea obtener más información.

Para desactivar la integración de Agile Vision con herramientas de terceros

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Integración desde el menú Configuración.
Aparecerá la página Detalle de la integración.
2. Elimine la selección de las siguientes casillas de verificación si lo desea:
 - Integrar con JIRA
 - Integrar con HP Quality Center
3. Haga clic en Guardar.

Asignación de productos de Agile Vision a productos de Quality Center

Antes de asignar un producto de CA Agile Vision a un proyecto de Quality Center, se debe configurar Agile Vision para que admita la integración con Quality Center.

Una vez asignado un proyecto, si se suprime este proyecto en Quality Center el proyecto se eliminará de la lista de asignación en CA Agile Vision.

Para asignar productos de Agile Vision a Quality Center

1. Haga clic en el menú Administración y seleccione Productos en el menú Aplicación.
Aparecerá la página Productos.
2. Haga clic en Nuevo producto o en el vínculo Editar del proyecto existente.
3. En la sección HP Quality Center, seleccione un producto de Quality Center en el desplegable Asignar este proyecto a.
4. Haga clic en Guardar.

Apéndice A: Importación de datos

Force.com proporciona un cliente de cargador de datos que se puede utilizar para importar datos de forma masiva. Utilice un archivo CSV para importar los datos. Se debe tener un administrador o privilegios de superusuario para descargar el cargador de datos.

Nota: El procedimiento siguiente era preciso en el momento en que se documentó. Sin embargo, el cargador de datos es una aplicación de Force.com y los cambios que Force.com ha realizado a la aplicación pueden presentar el procedimiento de una manera anticuada.

Para configurar el cargador de datos con el fin de importar datos

1. Haga clic en Configuración en el encabezado.
Se mostrará la página de configuración de Salesforce.com.
2. Haga clic en Gestión de datos del menú de configuración de administración.
Aparecerá la página Gestión de datos.
3. En la sección Gestión de datos, haga clic en Descargar el cargador de datos.
4. Instale el cargador de datos.
5. Inicie el cargador de datos y haga clic en Cancelar para cerrar la página de bienvenida.
6. Haga clic en Configuración y seleccione Configuración.
Aparecerá la ventana Configuración.
7. Especifique la siguiente información y, a continuación, haga clic en Aceptar:

URL del servidor

`https://login.salesforce.com`

Host del proxy

Los detalles de proxy de la compañía

Puerto proxy

El puerto proxy de la compañía

Nombre de usuario del proxy

El nombre de usuario proxy de la compañía

Contraseña proxy

La contraseña proxy de la compañía

8. Inicie sesión con el nombre de usuario y la contraseña.

Nota: Para obtener el ID para los objetos de referencia o el ID de muestra en las páginas de detalles, exporte el objeto y observe la columna de ID.

Apéndice B: Derechos de acceso

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Derechos de acceso de Agile Vision](#) (en la página 48)

[Derechos de acceso de Product Vision](#) (en la página 49)

Derechos de acceso de Agile Vision

Los perfiles de usuario siguientes están disponibles en Agile Vision:

- Superusuario
- Administrador del sistema
- Usuario normal

Los superusuarios disponen de derechos para ver, crear, editar y suprimir los siguientes elementos, independientemente de la propiedad del producto. También tienen derechos para participar en los productos siempre que se encuentren en el equipo de producto.

- Productos
- Entregas
- Iteraciones
- Equipos

Los superusuarios necesitan ser miembros de los productos para ver, crear, editar y suprimir los elementos siguientes:

- Épicas
- Historias de usuario
- Incidencias
- Tareas
- Temas

Los administradores de sistema disponen de derechos para realizar las siguientes tareas:

- Crear nuevos usuarios de Salesforce.com
- Crear usuario de Agile Vision
- Crear y gestionar todos los aspectos de cualquier producto

Los usuarios básicos de CA Agile Vision dispone de derechos para realizar las siguientes tareas:

- Participar en productos como parte del equipo de producto
- Ver los productos de los cuales son miembros, así como las entregas e iteraciones asociadas

- Crear, editar y suprimir épicas, historias de usuario, incidencias, tareas y temas
- Editar atributos de equipo específicos (por ejemplo la asignación de colores para la velocidad, los puntos y el muro virtual) una vez dentro del equipo.

El usuario básico sólo puede seleccionar los productos de los cuales son miembros, tal y como se muestra en las páginas Detalle de iteración, Trabajo pendiente, Cuadro de mandos y otras páginas en que se pueden filtrar los datos por producto. Los usuarios básicos pueden ver y utilizar las capacidades de muro virtual, historias de usuarios y gráficos que aparecen en la página Detalle de iteración.

Para obtener más información sobre los derechos de acceso, contacte con el administrador de sistema Force.com.

Derechos de acceso de Product Vision

Product Vision proporciona dos perfiles de usuario:

Usuario

Una persona con este perfil puede realizar las tareas siguientes:

- Crear y gestionar productos, entregas y funciones
- Crear y gestionar requisitos
- Crear y gestionar orígenes y personas

Superusuario

Un usuario con este perfil dispone de privilegios de administrador en los datos de Product Vision, pero no en el entorno operativo de Force.com. El superusuario puede realizar cualquiera de las tareas siguientes mediante las funciones que aparecen en el menú Administración:

- Agregar usuarios
- Generar informes
- Configurar Product Vision

Si se utiliza Agile Vision con Product Vision, es necesario formar parte del producto para ver cualquier página de CA Agile Vision y llevar a cabo alguna de las siguientes tareas utilizando las funciones del menú Agile Vision:

- Crear, editar y suprimir temas
- Crear, editar y gestionar historias de usuario y tareas
- Editar un equipo de scrum
- Participar en una iteración

Apéndice C: Actualización de Agile Vision Team Edition a Enterprise Edition

Consulte las notas de la versión de Agile Vision en support.ca.com si desea obtener información sobre los siguientes puntos:

- Cómo actualizar CA Agile Vision de las versiones 1.5 y 1.7 a la versión 1.8
- Cómo actualizar CA Agile Vision de la versión 1.8 a la versión 2.0